

**Hochschule für Musik und Tanz Köln -
Hochschulbibliothek**

Médée

Cherubini, Luigi

Paris, [ca. 1820]

Scene IV. Scene V. Scene VI.

[urn:nbn:de:hbz:kn38-13863](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-13863)

SCENE IV.

*Les Précédens, un Coriphée.
Le Coriphée à Créon.*

*Seigneur, une étrangère errine dans ces lieux;
Du temple d'Apollon, elle se dit prêtresse;
Et sur l'hymen de la princesse.*

Elle vient révéler les oracles des dieux.

Dircé à part.

Ciel!

Le Coriphée.

*D'une seule esclave elle marche suivie;
Nous ignorons encor son nom et sa patrie.
Tout en elle est mystérieux.*

*Un long voile la couvre et la cache à nos yeux.
Le peuple l'entourne et la suit en silence.*

Créon.

Conduisez-la vers nous.

Le Coriphée.

Seigneur elle s'avance

SCENE V.

Les Précédens, Médée, couverte d'un long voile.

Médée.

(Dans le fond et d'une voix forte.)

*Voici donc le palais où l'illustre Jason
Étale ses lauriers et l'or de la toison.*

Jason.

Juste ciel! quels accents!

Dircé.

Elle me glace de crainte.

Créon.

Que vois je? quel effroi!

Médée, fait quelques pas.)

(d'un ton noble et calme) Peuple et roi de Corinthe,

Je ne viens point ici répandre la terreur;

Vous pouvez m'écouter sans trouble, sans frayeur.

Jason à part.

Dieux!

Médée, au peuple en s'avancant.)

Ce n'est point vers nous que mon destin me guide.

Je n'en veux qu'à Jason... (Elle se dévoile.)

Me connois-tu, perfide?

Jason.

Médée!.....

Argonautes.

O ciel! fuyons son aspect odieux.

Peuple.

Fuyons fuyons son aspect odieux.

(Le peuple s'agit et se dissipe avec effroi;

Dircé tombe évanoui entre les bras de ses

femmes; Créon reste étonné, Jason confus,

et Médée immobile fixe les yeux sur son

époux avec une fureur effrayante.)

SCENE VI.

Médée, Jason, Créon, Dirce

(Soutenue par ses femmes.)

Médée à Jason.

*Tu croyois que l'exil m'écartoit de ces lieux;
Et menant à l'autel ta nouvelle conquête,
Oubliant mes bienfaits, brûlant de m'outrager,
De ton parjure hymen tu disposois la fête.
Mais je respire encore, et c'est pour me venger.*

Créon.

*De quel droit, de quel front, étrangère et coupable,
Osez-vous pénétrer au sein de mes états?*

Médée.

Du droit des malheureux que la fortune accable.

Créon.

*Vos malheurs? Ah! plutôt, dites vos attentats.
Pensez-vous que Créon ne les punisse pas?*

Impunément croyez-vous qu'on m'offense?

Médée.

*Je vous ai déjà dit, seigneur, que ma vengeance
Ne prétend effrayer ni vos peuples ni vous.
Je suis trop dans ces lieux que je suis étrangère;
Mais j'y viens réclamer un infidèle époux,
Et rompre un hymen adultère.*

Dirce.

O présages trop vrais! Malheureuse! Ah! mon père.

Créon.

*Ma fille, ne crains rien d'un impassant courroux.
En vain notre ennemie affronte la tempête;*

*La foudre va bientôt éclater sur sa tête
Avant que le soleil se cache dans les flots,
Elle ne pourra plus troubler notre repos.*

Médée à Créon.

*Modérez vous, seigneur, et d'une infortunée
Gardez vous, croyez moi, d'irriter la douleur.
Les biens sont passagers, respectez le malheur,
J'en suis un triste exemple. Une seule journée
Peut d'un règne brillant effacer la splendeur.
Si Jason, si Dirce sont chers à votre cœur,
Rompez, rompez, Créon, ce fatal hyménée.
Mais si vous ajoutez à mes ressentimens,*

*Si vous forcez Jason à trahir ses sermens,
Des plus noires horreurs mon ame possédée...
Tremblez! à ses fureurs vous connoîtrez Médée.
*(Dirce tombe entre les bras de ses femmes.)**

Créon.

Ma fille, calme ta frayeur;

*Je saurai de Médée étouffer la fureur.
Au fils de Pélias il faut faire justice;
Acaste, la demande, et son courroux vengeur
Fera de la coupable un affreux sacrifice.*

Médée.

*Cette lâche menace est indigne d'un roi.
Je pourrois d'un seul mot... Mais je suis me contraint.
Les ennemis qui ne sont point à craindre
N'ont rien à redouter de moi.*

Créon.

Hautb.

Cors en Ré

Bassons

Timbales

W F

Violes P *cres* F *cres* F P *cres* F

Allegro *C'est à vous* *C'est à vous à trembler* *Femme im-pi-e*

F P *cres* F P *cres* F P *cres* F P

F *sf* *sf* *sf*

P *F* *FZ*

Femme impie et barbare *Cré-on de vos for-faits* *Cré-on de vos for-*

cres F *687 sf*

Handwritten musical score for a multi-voice setting, featuring vocal lines with lyrics and instrumental accompaniment. The score includes dynamic markings like 'F' and 'P', and performance instructions such as 'col b' and '||'.

...sez des tourmens que l'enfer vous prepare ce jour se a le dernier de vos jours l'ame un-

...pie et barbare s'entre-sez des tourmens que l'enfer vous pre-pa-re ce jour se

6 8 7

-ra le dernier de vos jours ce jour se-ra le dernier de vos jours le der-nier de vos jours

P cres *F* *P cres* *F* *P cres* *F* *P cres*

Dirce *Chœur de Femmes* *P cres* *F* *P cres*

mal-heu-reu-se *Grands Dieux*

tremblez *tremblez* *Femme impie et barbare* *Femme impie et bar*

cres *F* *P* *cres* *F* *P* *cres*

- - bure de vos for - fuits j'ur - re - terai le cours j'ur - re - te - rai le
 mal - heu - reu - se
 Chœur de Femmes
 Grands
 PP sf P
 PP
 PP
 Dieux
 cours frémis sez des tourmens que l'en - fer vous pré - pa - re
 Violoncelli PP 687

Handwritten musical score for page 117. The score consists of ten staves. The top two staves are treble clefs, the next two are bass clefs, and the bottom two are bass clefs. The music includes various rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords. Performance markings include *cres*, *p*, *cres a poco a poco*, and *pp*. The lyrics are: *frémis-sez frémis-sez frémis-sez des tour-mens frémis-*

Handwritten musical score for a choir and orchestra. The score consists of 12 staves. The top two staves are for vocal parts, the middle two for woodwinds (flute and oboe), and the bottom six for strings. The music is in G major and 3/4 time. The lyrics are in French. Dynamics include forte (F), piano (P), and crescendo (cres). There are repeat signs in the woodwind and string parts.

Dirce

P cres

ô Ciel prè - - te
Chœur de Femmes

ô Ciel

- - sez des tourmens que l'enfer vous pré - pa - - re *Médec' a vu*

col b || || ||

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The system consists of five staves. The top two staves are for the vocal parts, and the bottom three are for the piano accompaniment. Dynamics include *P* (piano) and *F* (forte).

nous ton se-cours
pré-te lui ton se-cours
le dernier de ses jours le dernier de ses jours ou le dernier de ses jours femme in

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The system consists of five staves. The top two staves are for the vocal parts, and the bottom three are for the piano accompaniment. Dynamics include *P* (piano), *F* (forte), *cres* (crescendo), and *FP* (fortissimo).

pie et barbare fremises des tna mens que l'enfer nous prépare Me-dée a
a poco a poco

a poco a poco

unis ||

o Ciel

vu le der nier de ses jours s'remis se *Me-dée a vu le der*

o Ciel *prête lui nous*

-nier de ses jours le der-nier de ses jours le der-nier de ses jours

cres *FF* *FP* *FP* *P* *cres* *F* *unis* || || || *cres* *F* *P* *F* *cres* *F* *P* *F*

687

This page of a handwritten musical score contains the following elements:

- Staff 1 (Violin I):** Treble clef, key signature of one sharp (F#). Dynamics include *P* (piano) and *F* (forte).
- Staff 2 (Violin II):** Treble clef, key signature of one sharp. Dynamics include *P*.
- Staff 3 (Viola):** Treble clef, key signature of one sharp. Dynamics include *P* and *F*.
- Staff 4 (Cello):** Bass clef, key signature of one sharp. Dynamics include *P* and *F*.
- Staff 5 (Double Bass):** Bass clef, key signature of one sharp. Dynamics include *P* and *F*.
- Staff 6 (Woodwinds):** Treble clef, key signature of one sharp. Dynamics include *P* and *F*. Includes the instruction *sempre*.
- Staff 7 (Brass):** Treble clef, key signature of one sharp. Includes the instruction *sempre*.
- Staff 8 (Soprano):** Treble clef, key signature of one sharp. Lyrics: *ton secours*, *prête nous*, *ton secours*, *prête nous*.
- Staff 9 (Alto):** Treble clef, key signature of one sharp. Lyrics: *lui*, *lui*.
- Staff 10 (Tenor):** Bass clef, key signature of one sharp. Dynamics include *P* and *F*.
- Staff 11 (Bass):** Bass clef, key signature of one sharp. Dynamics include *F*.
- Staff 12 (Percussion):** Treble clef, key signature of one sharp. Includes the instruction *Timballes*.
- Staff 13 (Percussion):** Bass clef, key signature of one sharp. Includes the instruction *col b*.
- Staff 14 (Percussion):** Treble clef, key signature of one sharp. Includes the instruction *unis*.
- Staff 15 (Percussion):** Bass clef, key signature of one sharp. Includes the instruction *col b*.
- Staff 16 (Percussion):** Treble clef, key signature of one sharp. Includes the instruction *ton secours*.
- Staff 17 (Percussion):** Bass clef, key signature of one sharp. Dynamics include *F*.

(Créon sort avec Di ce que ses femmes soutiennent.)

SCENE VII.

Medée, Jason.

Medée.

Eh bien, Jason, vous gardez le silence,
 Vous détournez les yeux, vous fuyez mon aspect?
 Ingrat, de tout ce que j'ai fait,
 Voilà donc la reconnoissance!
 Dans les plus grands périls m'oser abandonner!
 M'enlever mes enfans, choisir une autre épouse!
 Ne redoutois-tu rien de ma fureur jalouse?
 Pensis-tu que mon cœur sût jamais pardonner?
 Mais parle à qui dois-tu tes lauriers et ta gloire,
 La superbe toison qui brille en ce palais;
 Tout enfin?

Jason.

Je vous dois une illustre victoire,

Je le sais; mais mon cœur rejette des bienfaits
 Qui vous couvrent de honte et courent des forçats

Medée.

Parjure! Oses-tu bien me reprocher mes crimes?
 Ne sont-ils pas les tiens. Et n'est-ce pas pour toi
 Que j'immolai tant d'augustes victimes?
 Comme le tien mon cœur a-t'il manqué de foi?
 Pour toi seul je trahis, j'abandonnai mon père,
 Pour toi j'eussinai, je déchirai mon frère;

Et lorsque Pélias descendit au tombeau,
 Parle, étoit-ce pour moi qu'un pieux parricide
 Au sein de ce vieillard enfonça le couteau?
 Voilà mes attentats; je les connois, perfide;
 Je n'en perdrai jamais le cruel souvenir:
 Mais crains: la source encor n'en est point épuisée.
 A les surpasser tous je mettrai mon plaisir:
 Tu te repentiras de m'avoir abusée;
 Et si j'ai tant osé pour te prouver ma foi,
 Que n'oserai-je point pour me venger de toi?

Jason.

Vous vous plaignez que je vous ai trahis
 Vos transports, vos excès suvent trop m'excuser,
 Tout parle contre vous: en voulant m'accuser,
 Votre fureur me justifie.

Oui, d'un honteux hymen j'ai brisé les liens,
 J'ai cherché pour mes fils un asyle à Corinthe,
 Voilà mes trahisons, mes crimes, j'en captiens.